

動物検疫所からの 重要なお知らせ



家畜伝染病予防法改正により、
2020年7月1日から

違法に畜産物を持ち込んだ場合は、
3年以下の懲役又は最高300万円の罰金
が科せられます。

(法人の場合は、最高5,000万円)

- ◆ 国際郵便・宅配便で送る場合も同じです。
- ◆ 動物検疫所の職員は、荷物の中の肉製品などの畜産物の有無について検査を行います。
- ◆ 違法に持ち込まれた肉製品などの畜産物は、原則廃棄されます。
- ◆ 悪質な輸入事例については、警察に通報しています。
違法な肉製品などの畜産物の持ち込み等により、逮捕された人もいます。



日本农林水产省动物检疫所



根据《家畜传染病预防法》的修订，
从2020年7月1日起

违法携带肉类等畜产品人员
将被判处3年以下的有期徒刑或
300万日元以下的罚款

(注: 法人团体最高罚款金额为5,000万日元!)

- ◆收取含上述物品的国际包裹·邮件也同样会受到法律制裁。
- ◆动物检疫所的职员会检查行李中有否肉制品等畜牧产品。
- ◆违法携带的肉制品等畜牧产品将被没收。
- ◆对于恶质的进口案件，动物检疫所进行报警。
已有违反本法者因携带肉制品等畜牧产品而被逮捕。



日本農林水產省動物檢疫所



根據《家畜傳染病預防法》的修訂，
從2020年7月1日起

違法攜帶肉類等畜產品人員
將被判處3年以下的有期徒刑或
300萬日圓以下的罰款

(注: 法人團體最高罰款金額為5,000萬日圓!)

- ◆收取含上述物品的國際包裹・郵件也同樣會受到法律制裁。
- ◆動物檢疫所的職員會檢查行李中有否肉製品等畜牧產品。
- ◆違法攜帶的肉製品等畜牧產品將被沒收。
- ◆對於惡質的進口案件，動物檢疫所進行報警。
已有違反本法者因攜帶肉製品等畜牧產品而被逮捕。



동물검역소의 중요한 공지사항



가축전염병예방법 개정에 의해
2020년7월1일부터

수입검사를 받지 않고 축산물을 반입한 경우
3년 이하의 징역 또는
300만엔 이하의 벌금이 부과됩니다.
(법인에 대해서는 **최고5,000만엔**)

- ◆ **국제우편·택배편**으로 보내는 경우도 마찬가지입니다.
- ◆ 동물검역소의 직원은 화물속에 **육제품 등의 축산물이 있는지를 검사**합니다.
- ◆ 위법반입된 육제품 등의 축산물은 원칙 **폐기**됩니다.
- ◆ 악질 수입사례에 관해서는 **경찰에 통보**하고 있습니다.
위법육제품등 축산물의 반입 등에 의해 **체포된 사람도 있습니다.**





WARNING!!

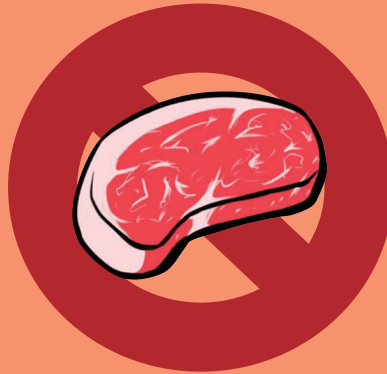


Thông báo quan trọng từ Cơ quan Kiểm dịch động vật Nhật Bản

Theo quy định của Nhật Bản (Luật Phòng chống bệnh truyền nhiễm ở gia súc) , **từ ngày 1 tháng 7 năm 2020**, trường hợp vi phạm quy định đem thịt và các sản phẩm từ thịt vào Nhật Bản sẽ **bị phạt tù đến 3 năm** hoặc **bị phạt tiền đến 3 triệu Yên**.
(trường hợp là pháp nhân sẽ bị phạt **lên tới 50 triệu yên**)

- ◆ Quy định xử phạt này cũng sẽ áp dụng cho trường hợp **gửi qua đường bưu điện, giao hàng tại nhà**.
- ◆ Cán bộ Cơ quan Kiểm dịch động vật sẽ tiến hành kiểm tra hành lý để xác nhận **có hay không có thịt và các sản phẩm từ thịt**.
- ◆ Thịt và các sản phẩm từ thịt vi phạm quy định cấm mang vào Nhật Bản sẽ bị tiêu hủy.
- ◆ Những trường hợp nhập khẩu cố tình vi phạm quy định đã và đang được **thông báo tới cảnh sát**. Có trường hợp vi phạm quy định mang thịt và các sản phẩm từ thịt vào Nhật Bản đã bị bắt giữ.

NO MEAT/MEAT PRODUCTS



Animal Quarantine officer can inspect your international parcel and has the authority to dispose of smuggled meat or meat products.

VIOLATION WILL RESULT IN DISCIPLINARY ACTION

If you send meat or meat products from abroad by international parcel, consignee would be fined up to 3 million yen for individuals / 50 million yen for businesses or imprisoned up to 3 years

by the amendment of the Act on Domestic Animal Infectious Diseases Control apply on July 1st, 2020.



ANIMAL QUARANTINE SERVICE, MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES, JAPAN





ประกาศแจ้งสำคัญจาก ด่านกักกันสัตว์

กรณีนำผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์เข้ามาอย่างผิด
กฎหมายตามกฎหมายป้องกันโรคระบาดปศุสัตว์
จะต้องรับโทษ ปรับสูงสุดไม่เกิน 3,000,000 บาท
(สูงสุดไม่เกิน 50,000,000 บาท สำหรับนิติบุคคล)
หรือ จำคุกไม่เกิน 3 ปี

- ◆ กรณีการส่งทาง ไปรษณีย์ภัณฑ์หรือพัสดุภัณฑ์ระหว่างประเทศ ก็
บังคับใช้เช่นเดียวกัน
- ◆ เจ้าหน้าที่ของด่านกักกันสัตว์จะดำเนินการ ตรวจสอบว่ามี
ผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ อาทิ ผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์ ฯลฯ ด้านในสัมภาระ
หรือไม่
- ◆ ผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ อาทิ ผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์ ฯลฯ ที่นำเข้ามา
อย่างผิดกฎหมาย ตามหลักการแล้วจะถูก กักจับ (ทิ้ง)
- ◆ หากพบว่ามีเจตนา นำเข้ามาอย่างผิดกฎหมาย เจ้าหน้าที่ด่าน
กักกันสัตว์จะ ประสานเจ้าหน้าที่ตำรวจเพื่อดำเนินการตาม
กฎหมาย โดยที่ผ่านมามีผู้ถูกจับกุมแล้ว เนื่องจากการนำเข้า
มาซึ่งผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ อาทิ ผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์ ฯลฯ อย่างผิด
กฎหมาย

สามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับ
การนำผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์เข้ามาได้ที่นี้





Амьтны хорио цээрийн газрын мэдэгдэл

Мал амьтны гаралтай халдварт өвчнөөс урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээний дагуу, Монгол улсаас Япон улс руу мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүн ачаа тээшиндээ авч ирсэн болон шуудан илгээмжээр хүлээн авсан тохиолдолд тухайн хүнийг **3 хүртэлх жилээр хорих**, эсвэл **3 сая иен хүртэлх мөнгөн торгууль** оногдуулна.

- ◆ **Олон улсын шуудан** болон **гэрийн хаягаар хүргэх илгээмжийн** аль ч нөхцөлд хуулийн дээрхи арга хэмжээнүүд адил үйлчилнэ.
- ◆ Амьтны хорио цээрийн газрын ажилтан нь шуудан илгээмж болон ачаа тээшинд **мах болон мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүн байгаа эсэхэд хяналт шалгалт** хийнэ.
- ◆ Хууль зөрчин оруулж ирсэн мах болон мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүнийг тус хуулийн дагуу **устгана**.
- ◆ Мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүн оруулж ирсэн зөрчилтэй холбогдуулан **цагдаагийн байгууллагад мэдэгдэх** тохиолдол байдаг.

Мах болон мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүн оруулж ирснээр тус хуулийг зөрчиж **баривчлагдсан хүн байгаа** болно.

Мал амьтны гаралтай бүтээгдэхүүнийг авч ирэх тохиолдолд авах арга хэмжээний нарийвчилсан мэдээллийг эндээс тодруулна уу.

Япон улсын Хөдөө аж ахуй, ойн аж ахуй загасны аж ахуйн яам
Амьтны хорио цээрийн газар



Япон хэл



Англи хэл